

La photographie avec le

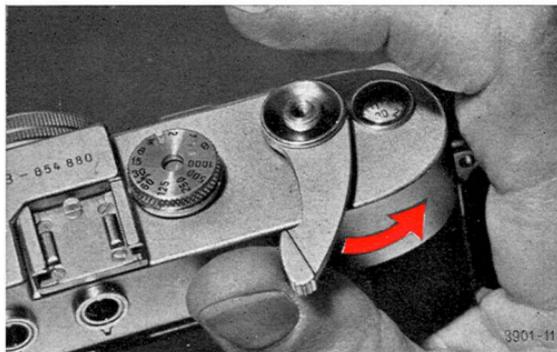
Leica M 3

NOTICE D'UTILISATION

ERNST LEITZ GMBH WETZLAR ALLEMAGNE

Cette notice

contient tout ce qu'il faut savoir sur le LEICA M3. Prenez donc le temps de la lire et d'effectuer les quelques manœuvres simples — d'abord avec l'appareil non chargé. Elles sont plus rapides à effectuer qu'à décrire. Le LEICA est certes un appareil de qualité perfectionné, mais il est cependant — ou plutôt en raison même de cela — si facile à utiliser.



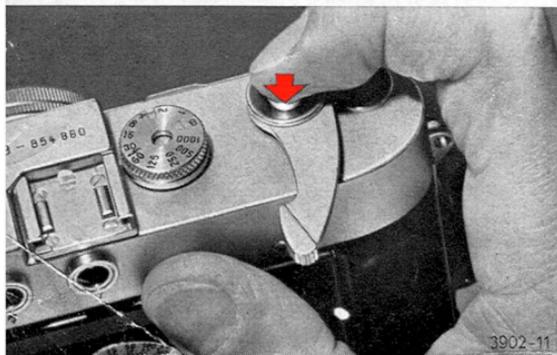
Le levier d'armement

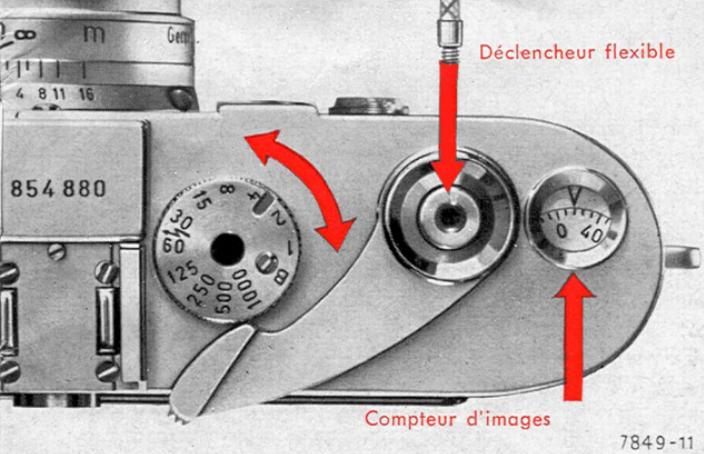
Saisissez l'appareil dans les deux mains et actionnez avec le pouce droit le levier d'armement jusqu'à la butée. Cette manœuvre arme l'obturateur et avance le film d'une longueur, pour la vue suivante. Le levier peut également être actionné par plusieurs petits mouvements de faible amplitude.

Le bouton de déclenchement

Avec l'index de la main droite, pressez sur le bouton de déclenchement — doucement, sans secousse! Un déclic.... l'obturateur a fonctionné. Si le LEICA avait été chargé, le film aurait été impressionné, vous auriez pris une photo.

C'est seulement après avoir libéré le bouton de déclenchement (en enlevant le doigt!) que vous pouvez à nouveau actionner le levier d'armement, pour armer l'obturateur et entraîner le film de la longueur d'une vue.





Le barillet de réglage des vitesses

régle les temps de pose. Les chiffres gravés correspondent à des fractions de seconde — par exemple $1000 = \frac{1}{1000}$ de seconde, $125 = \frac{1}{125}$ de seconde, $4 = \frac{1}{4}$ de seconde et $1 = \frac{1}{1}$ seconde. Le barillet enclenche d'une façon très sensible quand le temps de pose choisi se trouve en face du trait-répère, et il conserve cette position. Vous pouvez régler ou contrôler le temps de pose indifféremment soit avant, soit après l'armement de l'obturateur. A la position "B" l'obturateur reste ouvert aussi longtemps que vous appuyez sur le bouton de déclenchement.

Dans les intervalles de 1 à $\frac{1}{8}$ de seconde, $\frac{1}{15}$ à $\frac{1}{30}$ de seconde et de $\frac{1}{60}$ à $\frac{1}{1000}$ de seconde (ou du signe $\frac{1}{2}$ à $\frac{1}{1000}$) vous pouvez régler le temps de pose sur n'importe quelle valeur intermédiaire. Pour les autres temps de pose, il faut que le barillet soit bien enclenché.

Le barillet des vitesses peut être couplé directement avec le posemètre adaptable LEICAMETER MC, comme il est dit aux pages 20 à 22.

Pour les photos prises à la pose, il faut naturellement un support fixe. Vous utiliserez donc un pied photo et un déclencheur flexible avec vis de blocage (ce déclencheur se visse dans le trou fileté, sans appuyer). En voyage, le petit pied de table LEITZ se révèle un accessoire précieux.

Le compteur d'images

est couplé avec le levier d'armement. Si le film a été correctement chargé dans l'appareil (voir pages 24 à 26), le nombre de vues prises correspond au nombre indiqué par le compteur. Arrivé à 40, il ne va pas plus loin, et il revient automatiquement au point de départ quand on enlève la bobine réceptrice.

Le diaphragme

Regardez dans l'objectif de votre LEICA et tournez la bague de commande du diaphragme. Vous pouvez voir à travers les lentilles comment le diaphragme à iris s'élargit et se resserre. C'est tout à fait analogue à l'œil, dont l'iris offre une pupille largement ouverte ou au contraire presque fermée, pour s'adapter à la lumière plus ou moins forte. Le diaphragme-iris a donc pour but, quand on le règle sur une petite ouverture, de modérer un éclairage trop puissant, et quand on le règle sur une grande ouverture, de permettre au film de recevoir une lumière suffisante en cas d'éclairage réduit. En même temps, la variation d'ouverture fait varier la profondeur de champ.

Les chiffres de diaphragme — 2 — 2,8 — 4 — 5,6 — 8 — 11 — 16 — 22 — 32*) — donnent une mesure de la quantité de lumière qui parvient jusqu'au film. Ils sont choisis

de façon que lorsqu'on passe d'un chiffre au suivant, en "fermant" le diaphragme, la quantité de lumière diminue de moitié. De même, quand on "ouvre" le diaphragme, la quantité de lumière double quand on passe d'un chiffre à un suivant. Notez bien qu'un chiffre élevé indique une petite ouverture de diaphragme, et réciproquement.

Comme le barillet des vitesses, la bague de commande du diaphragme est crantée. Vous arriverez donc facilement avec un peu de pratique à régler le diaphragme dans l'obscurité.



*) Suivant le modèle d'objectif, cette série est plus ou moins longue.

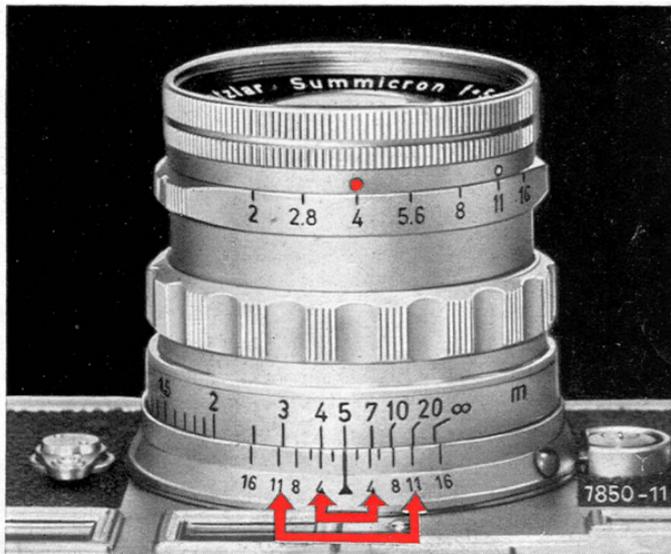
L'échelle de profondeur de champ

La plus grande netteté est toujours obtenue pour le plan — parallèle au film — sur lequel l'objectif a été réglé. Cette netteté maxima diminue en avant et en arrière de ce plan d'une façon progressive, de sorte qu'il y a une certaine zone de l'espace dans laquelle la netteté reste suffisante. L'étendue en profondeur de cette zone — "la profondeur de champ" — dépend de la distance de mise au point, de la longueur focale de l'objectif et du diaphragme choisi. En diaphragmant, on augmente la profondeur de champ, ce qui est souhaitable pour la plupart des sujets. Cela explique le rôle important joué par le diaphragme dans la photographie.

Afin de déterminer où sont les limites de la profondeur de champ, jetez un coup d'œil sur l'échelle de profondeur de champ de votre objectif. Sera nette toute la zone comprise entre deux chiffres identiques de diaphragme. Si vous avez réglé par exemple l'objectif SUMMICRON $f = 50$ mm sur 5 m de distance, la netteté s'étendra, pour le diaphragme réglé sur 4 (voir les flèches rouges sur la figure), de 4 m jusqu'à environ 7 m. Mais si vous avez diaphragmé à 11, la netteté s'étendra de 3 m jusqu'à 20 m.

(Quand on change le réglage du diaphragme, il faut penser à changer le temps de pose en conséquence).

Voir page 9 pour le repère de profondeur de champ dans le viseur-télémetre.



Le viseur-téléviseur à cadres lumineux

du LEICA M3 est conçu de telle façon qu'il se comporte avec l'objectif comme un téléviseur couplé tout en étant un viseur de haute qualité. Tout ce que vous voyez à l'intérieur du cadre clair et lumineux sera photographié sur le film, avec la focale standard de 50 mm, même si dans votre hâte vous avez regardé un peu de biais dans le viseur. Ce cadre lumineux est couplé à la mise au point et la délimitation du champ de l'image varie automatiquement en fonction de la distance de réglage. Ainsi la parallaxe est-elle compensée (on désigne par là l'écartement des deux axes optiques, celui de l'objectif et celui du viseur).

Le viseur montre le sujet presque en grandeur naturelle. Si vous ouvrez l'œil qui ne vise pas, pour embrasser tout l'espace qui entoure le sujet, votre vision n'est pas gênée par une brusque différence d'échelle. La luminosité du cadre délimitant le champ est si grande, même dans le cas de sujets sombres, que le cadrage apparaît toujours très distinctement. Il faut ajouter à cela un autre avantage: le sujet reste constamment visible, même au moment où on prend le cliché.

Au centre du champ du viseur se trouve une petite plage de téléviseur rectangulaire, nettement délimitée, qui apparaît plus claire que l'ensemble du champ. Si vous bouchez, avec le doigt, la fenêtre de sortie du téléviseur, la petite plage disparaît. Il est conseillé de le faire quand on veut examiner seulement l'image visée.



C'est ainsi que vous voyez le sujet dans le viseur-télémetre, quand l'objectif de 50 mm est placé sur l'appareil.

La distance

peut être réglée soit sur l'échelle de distance de l'objectif, soit au moyen du viseur-télé-mètre.

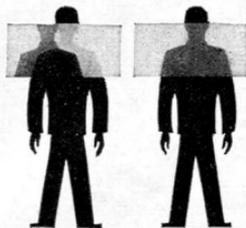
(Certains objectifs ont un blocage à l'"infini". Pour mettre au point sur de plus courtes distances, il faut libérer ce blocage en appuyant sur le bouton de verrouillage. Ne pas oublier de sortir les objectifs à monture rentrante et de bien les verrouiller (voir également page 15).

Il ne faut qu'un peu de pratique pour posséder la technique élégante et sûre de la photo au LEICA, et vous prendrez même beaucoup de plaisir à cet entraînement.

Réglez tout d'abord l'objectif à l' ∞ . Visez à travers le viseur-télé-mètre un croisillon de fenêtre distant de quelques mètres. Au centre du viseur vous voyez un rectangle clair, nettement délimité, la **plage de télémétrage**.

Dirigez le LEICA de façon que le montant vertical de la fenêtre coupe cette plage. Vous distinguerez alors à l'intérieur de la plage une image double (le montant apparaît une seconde fois à gauche). L'objectif n'est pas réglé sur le croisillon de fenêtre.

Tournez alors la mise au point de l'objectif, tout en regardant dans le viseur: la deuxième image se déplace vers la droite et vient enfin se confondre avec l'image qui reste fixe dans la plage de télémétrage. Vous avez ainsi mis au point avec précision, et par le **procédé de superposition**, comme le nomment les spécialistes. Mais quand vous aurez des lignes verticales, il sera avantageux de mettre au point par le **procédé de coïncidence**, c'est-à-dire: la partie décalée vers la gauche, à l'intérieur de la plage de télémétrage, d'une verticale traversant le champ du viseur se déplace le long des limites horizontales

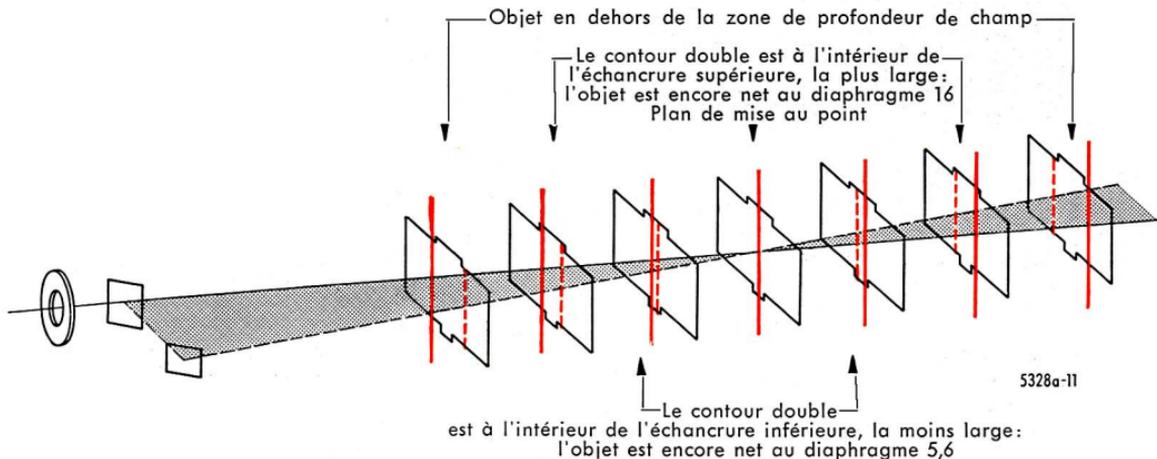


de la plage, pendant qu'on effectue la mise au point de l'objectif, jusqu'à venir exactement dans le prolongement de la verticale elle-même. L'objectif est alors réglé exactement sur la distance en question.

L'indicateur optique de profondeur de champ dans le viseur-téléviseur

Dans le viseur-téléviseur du LEICA M3 on peut aussi s'assurer si un objet, situé en avant ou en arrière du plan de mise au point, sera encore photographié suffisamment net. Pour cela, les deux limites horizontales de la plage

de téléviseur comportent deux échancrures de largeurs différentes. Avec la focale standard de 50 mm, l'échancrure inférieure, la moins large, est valable pour le diaphragme le plus courant 5,6, tandis que l'échancrure supérieure, la plus large correspond au diaphragme 16. Un objet se trouve encore situé dans la zone de profondeur de champ quand la distance qui sépare ses deux images est encore comprise dans l'échancrure en question. La figure ci-dessous illustre ce qui précède au moyen de trois exemples.

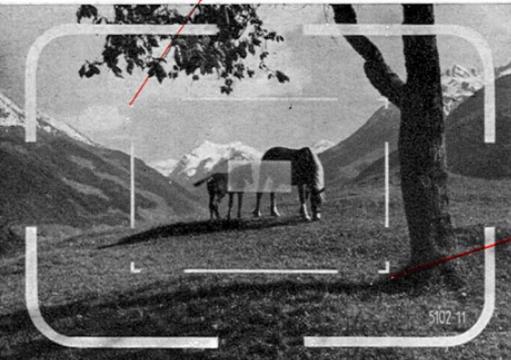


**Changement
automatique
du champ de visée
pour les focales
de 90 mm
et 135 mm**



Focale de 90 mm

Placez un objectif de 90 mm sur votre LEICA M3 et, après l'avoir verrouillé, regardez de nouveau dans le viseur-téléviseur: vous voyez maintenant une délimitation supplémentaire, en lignes claires, qui représente la partie "prélevée" dans le champ correspondant à la focale standard 50 mm par la focale 90 mm, et reproduite sur le film grossie 1,8 fois. Le champ périphérique reste visible et cela est important, car on peut ainsi suivre facilement les objets en mouvement pour les prendre au meilleur moment. Le champ correspondant à la focale de 135 mm apparaît de la même manière quand on place l'objectif HEKTOR 135 mm sur l'appareil. La parallaxe est



Champ dans le viseur pour un objectif de 90 mm. Le champ des objectifs de longue focale est indiqué par un cadre lumineux supplémentaire à l'intérieur du grand cadre visible en permanence.

automatiquement corrigée exactement comme pour les objectifs de 50 mm et dans toute l'étendue de la zone de mise au point.

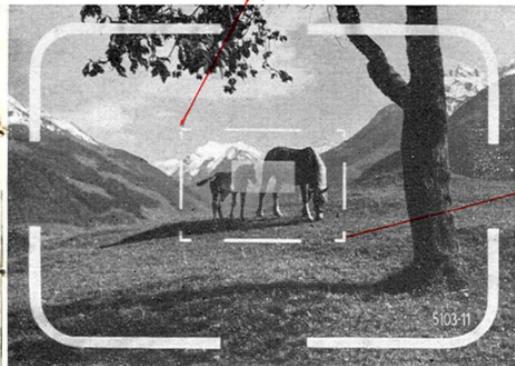
Les cadres de champ visibles dans le viseur tiennent compte de la légère réduction de champ qui résulte de ce que l'angle de champ d'un objectif diminue quand on met au point sur des objets rapprochés. Les cadres



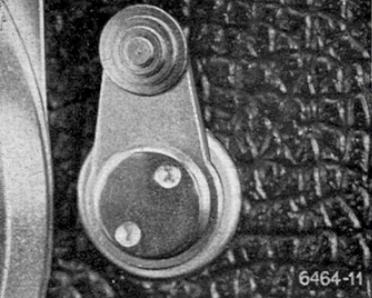
Focale de 135 mm

de champ sont étudiés pour que, même aux plus courtes distances de prise de vue, tout ce qui est compris à l'intérieur du cadre soit reproduit sur le négatif. Dans le cas des sujets éloignés, l'angle de champ est sensiblement plus grand.

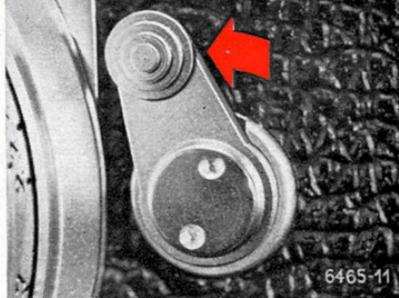
Le viseur indique également le champ correspondant aux objectifs grand-angulaires de 35 mm, quand on place ceux-ci sur l'appareil avec leur correcteur de viseur.



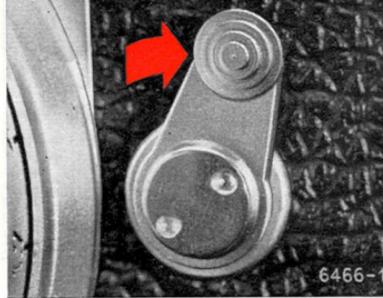
Champ dans le viseur pour l'objectif HEKTOR 135 mm qui donne une image grossie 2,7 fois par rapport à la focale standard de 50 mm.



Levier en position normale:
délimitation de l'image pour
la focale de 50 mm



Levier incliné vers l'intérieur:
délimitation de l'image pour
la focale de 90 mm



Levier incliné vers l'extérieur:
délimitation de l'image pour
la focale de 135 mm

Le sélecteur de champ

Grâce au petit levier situé à la partie antérieure de l'appareil, vous pouvez faire apparaître dans le viseur les cadrages correspondant aux focales de 90 et 135 mm, l'objectif standard de 50 mm restant en place. Vous vous rendez alors compte immédiatement s'il vaut mieux photographier le sujet avec une autre longueur focale. Si vous lâchez le levier, il revient dans sa position de départ: le cadre qui était visible disparaît. Si aucun objectif n'est placé sur l'appareil, le cadre correspondant à la focale de 135 mm est visible à l'intérieur du cadre permanent de la focale standard de 50 mm.

La façon correcte de tenir l'appareil pour déclencher

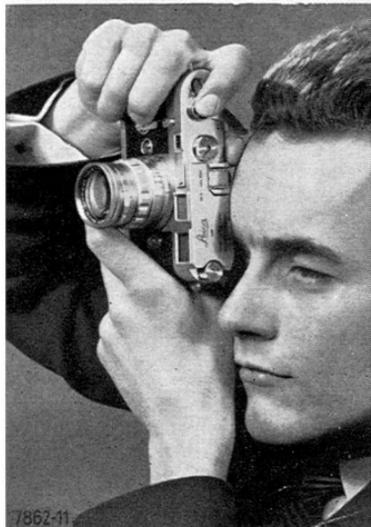
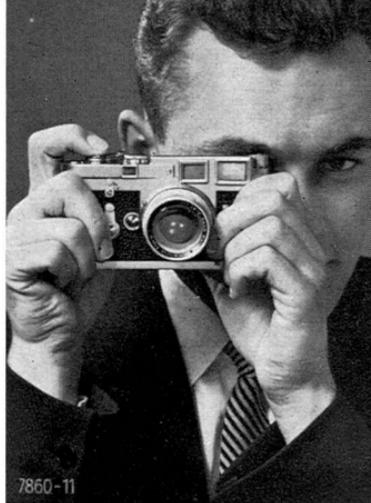
Bien tenir l'appareil est le meilleur moyen d'éviter des photos "bougées". Saisissez le LEICA M3 de façon que les arêtes inférieures du boîtier reposent dans les deux paumes des mains. Le pouce de la main droite est devant le levier d'armement, l'index sur le bouton de déclenchement (mais sans appuyer!). La main gauche actionne la mise au point de l'objectif. L'œil droit est appliqué le plus près possible de l'oculaire du viseur-télé-mètre,

de façon que le gauche, ouvert constamment ou de temps en temps, puisse apercevoir l'ensemble de la scène. Cherchez une position telle que l'appareil trouve le plus d'appui possible contre votre tête: l'appareil, la tête et les mains ne doivent faire qu'un. Tout cela sert à donner au LEICA une assise sûre et stable et à éviter les secousses. Ainsi, vous n'aurez pas de clichés "bougés" et vous trouverez sur vos négatifs le piqué qui caractérise les objectifs à hautes corrections du LEICA. Appuyez sur le bouton de déclenchement doucement et progressivement, sans à-coup. Seul l'index doit agir, et pas toute la main.

Exercez-vous d'abord à prendre des clichés au $1/60$ de seconde ou avec des temps de pose plus courts encore. Plus tard, avec un peu de pratique, vous arriverez à opérer avec des temps de pose plus longs, sans avoir de "bougé". Peut-être vous paraîtra-t-il plus agréable de viser avec l'œil gauche plutôt qu'avec le droit. C'est naturellement tout à fait possible.

Si vous voulez passer du format en largeur au format en hauteur, tournez le LEICA vers le haut autour de l'axe du viseur-télémetre. Cela ne change guère la façon de le tenir. Vous saisissez l'appareil comme vous le faites pour les photos en largeur. Vous pouvez aussi, pour les photos en hauteur, placer la main droite en bas et déclencher avec le pouce. Prenez l'appareil de façon que l'extrémité du pouce repose sur le bouton de déclenchement et que les doigts exercent une contre-pression sur le fond. La main gauche effectue la mise au point de l'objectif. En haut, l'appareil s'appuie sur le front. Cette tenue assure un déclenchement particulièrement doux.

Mais que vous opérez en hauteur ou en largeur: ce qui est important, c'est que le LEICA ne doit pas quitter votre œil, même pour prendre des clichés en série.





7916 - 11

Les objectifs interchangeables pour le LEICA M 3

Toute une gamme d'objectifs, de focale variant de 21 à 400 mm, s'offrent à votre choix; leur ouverture atteint la valeur exceptionnelle de 1:1,4. Grâce aux différentes focales, vous êtes libre du choix de votre emplacement de prise de vue

et entièrement maître du cadrage et de la perspective. Il vous est ainsi loisible de tirer le meilleur parti de toutes les possibilités de clichés qui se présentent à vous.

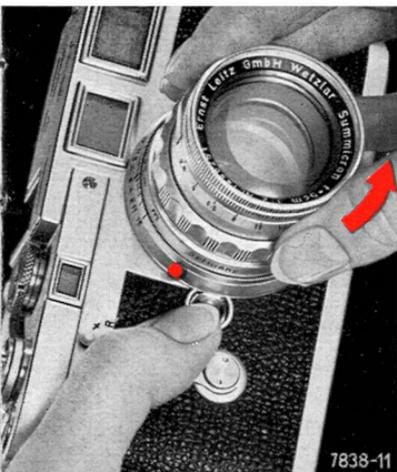
Changement d'objectif

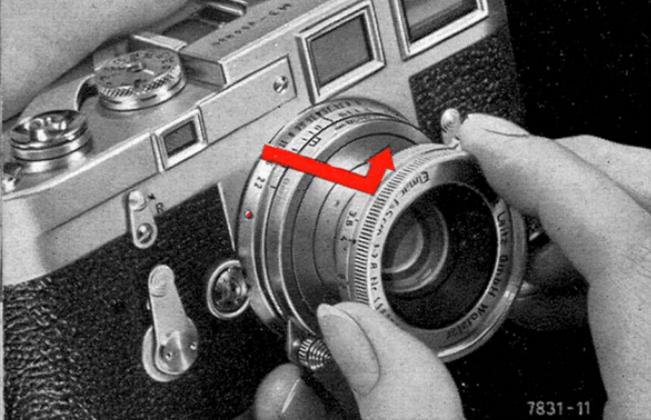
Pour sortir l'objectif, prenez l'appareil dans la main gauche et appuyez avec le pouce sur le bouton de verrouillage de la bague à baïonnette. La main droite saisit l'objectif par sa bague de mise au point, aussi près que possible du boîtier, et exécute une légère rotation à gauche. L'objectif est alors déverrouillé et peut être facilement enlevé. Les objectifs comportant un blocage à l'infini doivent être bloqués dans cette position.

À côté du bouton de verrouillage se trouve un point rouge. Pour monter un autre objectif sur l'appareil, le point rouge gravé sur la monture de l'objectif doit être placé en face du point rouge du boîtier. Une courte rotation vers la droite provoque le verrouillage, accompagné d'un déclic caractéristique.

Ne changez jamais d'objectif directement en pleine lumière!

Détournez-vous du soleil et tenez l'ouverture du boîtier dirigée vers votre corps. Si vous conservez l'appareil et l'objectif séparés, munissez-les l'un et l'autre des bouchons prévus pour cela.





Les objectifs à monture rentrante

Certains objectifs pour le LEICA (p. e. l'ELMAR 1:2,8/50 mm et l'ELMAR 1:4/90 mm) sont à monture rentrante, c'est-à-dire qu'on peut, quand on n'opère pas, les faire pénétrer dans le boîtier de l'appareil après avoir déverrouillé leur tube par une légère rotation vers la gauche. Pour photographier, il faut donc les sortir à fond et les verrouiller par une rotation à droite, jusqu'à la butée. (L'ELMAR 1:4/90 mm à monture rentrante ne peut être mis au point que s'il est correctement verrouillé). N'oubliez pas d'enlever le bouchon, et ceci pour tous les objectifs.

Objectifs "traités"

Une teinte bleu-violette caractérise les objectifs "traités" pour le LEICA. Grâce à cette couche anti-reflet, la clarté et le contraste de l'image sont considérablement augmentés. Les faces extérieures sont traitées "dur" et peuvent donc être essuyées.

Tous les objectifs du LEICA portent sur la monture de la lentille frontale, outre l'indication du type, un numéro de fabrication "personnel". Notez ce numéro en même temps que celui de votre LEICA, cela peut vous être utile en cas de perte.

Entretien des objectifs

Tout objectif de haute qualité ne peut vraiment montrer l'excellence de ses résultats que si les deux faces extérieures des lentilles sont dans un état irréprochable. Pour cela, il vaut infiniment mieux protéger ces surfaces contre toute souillure que les nettoyer souvent. Un filtre jaune clair (dans le cas de la photo en noir) ou un filtre anti-UV incolore (pour les photos en couleurs), que vous laissez à demeure sur l'objectif, protège la lentille contre toute atteinte extérieure (p.e. le sable lors d'un séjour à la mer). Le parasoleil protège également l'objectif contre les chocs, les projections d'eau et la pluie. La poussière pouvant se trouver sur la lentille sera enlevée avec un pinceau très souple. En cas de besoin, vous pouvez aussi employer un chiffon propre et sec, qui aura été lavé auparavant avec du savon de Marseille uniquement (les autres produits de nettoyage pouvant éventuellement laisser des résidus chimiques nuisibles).

Le Summicron de 50 mm à mise au point rapprochée

Ce modèle du Summicron de 50 mm est utilisable dans deux zones de mise au point: 1. de l'infini à 1 m (zone normale) 2. de 88 cm à 48 cm (zone rapprochée).

Pour les photos dans la zone rapprochée, on glisse sur l'objectif un correcteur optique de viseur qui étend l'utilisation du viseur-télémetre couplé avec l'objectif à cette zone rapprochée. L'objectif est donc ainsi un accessoire optique de mise au point rapprochée à correction de parallaxe.

On commence par monter l'objectif sans son correcteur de viseur sur le LEICA M3 (à la façon habituelle — le point rouge devant le point rouge — et verrouillage en le tournant vers la droite).

Mise au point entre l'infini et 1m.

Dans cette zone, l'objectif est utilisé comme n'importe quel autre objectif pour le LEICA. A 1 m, la mise au point est arrêtée par une butée.

Mise au point entre 88 cm et 48 cm (mesuré depuis le dos de l'appareil jusqu'à l'objet).

Quand la bague de mise au point de l'objectif est réglée sur 1 m (fig. 1), on la soulève pour la faire passer par-dessus la butée et l'amener au réglage 88 cm (fig. 2). Dans cette position, l'objectif reste bloqué tant que l'on n'a pas placé le correcteur de viseur dans la glissière prévue pour cela sur l'objectif, ce qui libère la mise au point dans la zone des photos de sujets rapprochés (fig. 3).

Fig. 1



Fig. 2

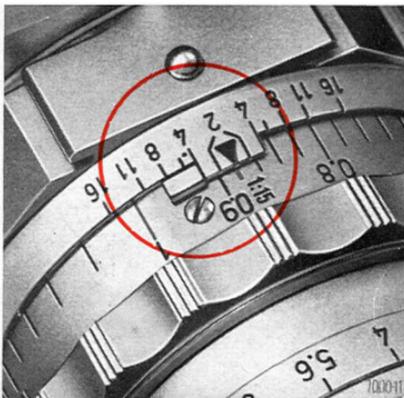
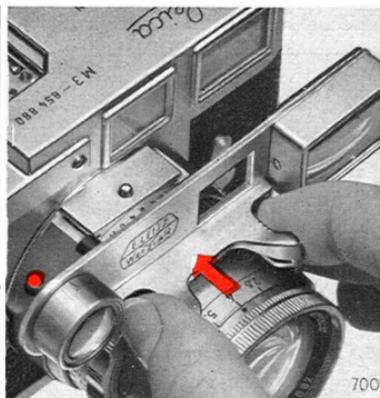


Fig. 3





env. 5 secondes



env. 10 secondes



Déclenchement

Les clichés peuvent être pris soit à la main, soit sur pied, en utilisant la mise au point automatique par le viseur-télé-mètre. En raison de la profondeur de champ très réduite, et qui diminue d'autant plus que l'on photographie de plus près, il est recommandé d'employer le diaphragme 5,6 ou 8.

Le retardement (auto-déclencheur)

Tournez vers le bas le levier de retardement. Vous pouvez avoir armé l'obturateur auparavant, ou l'armer seulement maintenant. Ne déclenchez pas avec le bouton habituel, mais par le petit bouton placé au-dessus du levier: vous entendez le déroulement d'un mouvement d'horlogerie, et le petit levier revient lentement en arrière; juste avant d'atteindre la position de départ, l'obturateur se déclenche. Si on observe le déplacement du levier, on peut prévoir le moment où le déclenchement se produira: c'est quand le levier est encore un peu incliné vers la gauche.

Tous les temps de pose de 1 à $1/1000$ de seconde peuvent être utilisés avec le retardement. Quand le levier est entièrement tourné vers le bas, le retard atteint environ 10 secondes; s'il est amené seulement en position horizontale, le retard est de 5 secondes. Les positions intermédiaires donnent des retards variant en proportion. Vous disposez donc d'un temps suffisant pour venir vous placer dans le champ de l'image.



Dans le sac "Tout prêt"

le LEICA M3 est protégé contre la pluie et les chocs légers, tout en restant constamment prêt à photographier. L'abattant du sac "Tout prêt" est mobile, pour que dans le cas de clichés en hauteur, il ne puisse gêner ou venir se placer devant l'objectif.

Les filtres

améliorent la tonalité dans la photographie en noir. Les filtres jaunes et orange sont importants surtout pour les effets de nuages. Les nouveaux filtres de polarisation de LEITZ sont également importants pour la photo en couleurs: ils éliminent les reflets gênants produits par les surfaces de verre, les étendues d'eau et les surfaces polies (sauf les surfaces métalliques), et augmentent le contraste d'un ciel nuageux. Les filtres pour le LEICA M3 se vissent devant la lentille frontale de l'objectif; dans certains cas, on peut également combiner deux filtres entre eux. (vignettage possible dans ce cas).

Les parasoleils

protègent l'objectif de la lumière latérale gênante, mais aussi de la pluie et de la neige.

Saisissez le parasoleil de façon à presser vers l'intérieur les deux petites saillies à ressort, et placez-le sur l'objectif sur lequel il s'accroche.

Il n'y a pas à craindre de vignettage (obscurcissement des coins du négatif) par l'association d'un filtre et du parasoleil normalement destinés à cet objectif.

Utilisez le sac "Tout prêt" pour le LEICA M3, ainsi le parasoleil peut rester à demeure dans le sac, si vous le retournez et l'emboîtez sur l'objectif (ce n'est pas possible pour l'objectif SUMMARIT 1:1,5/50 mm).



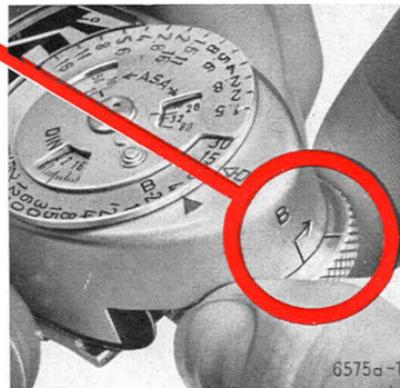


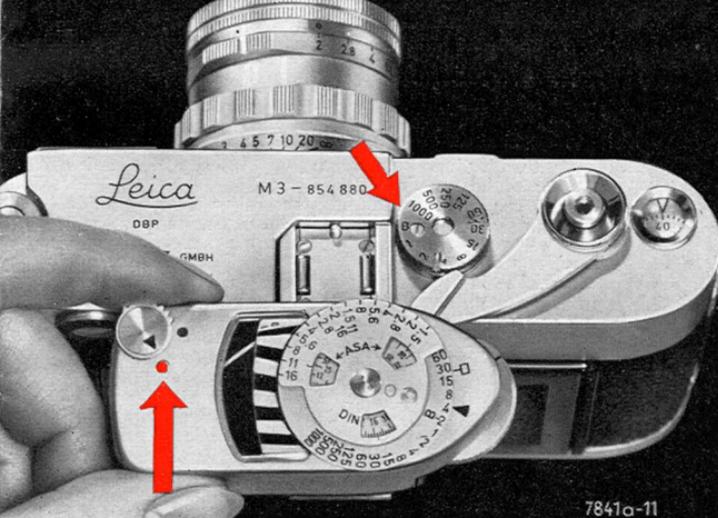
7856c-12

Pour pouvoir placer le LEICAMETER MC, réglez d'abord le barillet des vitesses du LEICA M3 sur "B". Tournez ensuite le bouton moleté du posemètre — dans le sens de la flèche — et à fond; le trait-index du bouton moleté se trouve alors devant celui du boîtier du posemètre, comme le montre la figure du bas de la page 21. Soulevez maintenant le bouton moleté et continuez à le tourner dans le sens de la flèche. La marque triangulaire sur l'instrument se trouve alors placée devant l'un des chiffres de 4 à 120.

Le LEICAMETER "MC"

est un nouveau posemètre adaptable sur le LEICA M3 et couplable avec l'obturateur. Vous pouvez donc à votre gré utiliser votre LEICA avec posemètre couplé, en appareil à pose semi-automatique, ou bien sans posemètre, à la façon habituelle. Tous détails sur les différentes utilisations du LEICAMETER "MC" sont fournis par la notice spéciale.

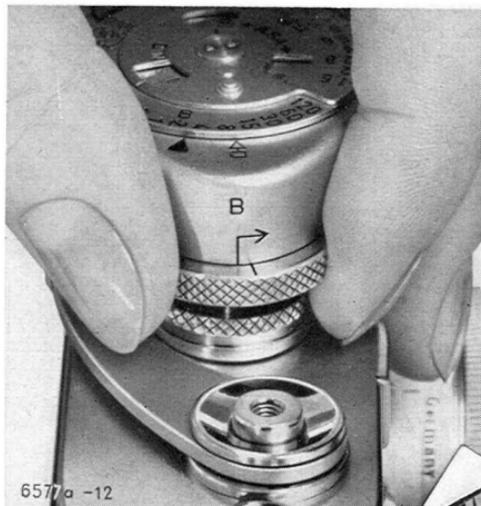




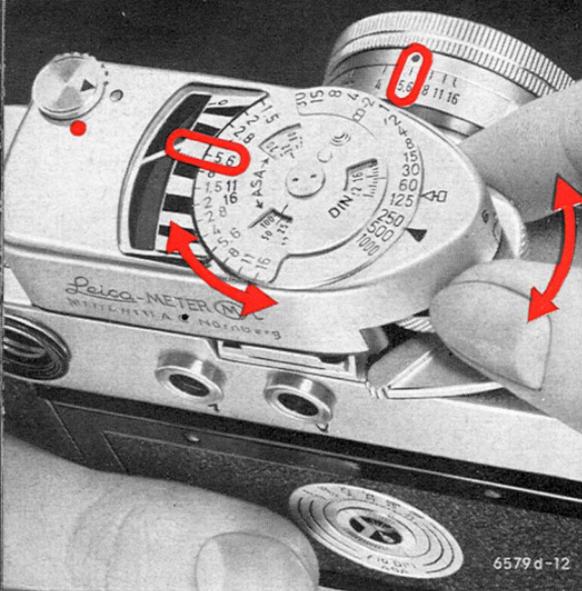
7841a-11

Poussez maintenant le LEICAMETER "MC" à fond dans la glissière porte-accessoires de l'appareil. Tournez ensuite le bouton moleté du posemètre en **sens contraire de la flèche** jusqu'à ce qu'on l'entende s'engrener dans le barillet des vitesses de l'appareil: le LEICA et le posemètre sont couplés. Pour enlever le LEICAMETER "MC", il faut soulever le bouton moleté engrené sur le barillet des vitesses, l'index étant en position "B", et le tourner dans le sens de la flèche (voir la figure à droite) jusqu'à ce que la marque triangulaire se trouve en face d'un chiffre de 4 à 120.

Le posemètre vous évitera de rater de nombreux clichés, surtout avec les films en couleurs qui exigent une exposition très précise. Cet instrument de mesure rend également de grands services pour le film en noir, car il garantit l'obtention de négatifs parfaits, tous de même densité et faciles à agrandir.



6577a -12

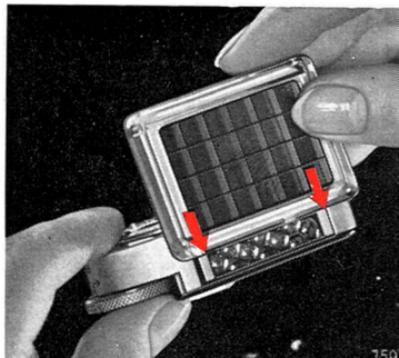


Le LEICAMETER "MC" doit être réglé d'après la rapidité du film contenu dans l'appareil. Il comporte deux gammes de mesure directement sur l'instrument. Une troisième — pour les très mauvaises conditions d'éclairage — nécessite l'adjonction d'une cellule supplémentaire (voir la notice spéciale d'utilisation).

Dans le cas des sujets clairs, vous faites directement la mesure en dirigeant l'appareil et le posemètre vers le sujet et, en tournant le bouton moleté, vous amenez un des chiffres de diaphragme noirs 1,5 à 16 en face du canal noir ou blanc devant lequel s'est arrêtée l'aiguille. Pour chaque diaphragme que vous amenez ainsi devant l'aiguille, le temps de pose exact qui convient est réglé automatiquement sur l'appareil; on peut le lire en face de la marque triangulaire noire. Avant de déclencher il vous suffit de régler le diaphragme de l'objectif sur le chiffre ainsi trouvé. Si vous n'obtenez pas de déviation de l'aiguille — dans le cas de sujets très foncés — vous faites intervenir la seconde gamme de mesure en tournant le petit bouton vers le point rouge. La mesure s'effectue comme ci-dessus mais ce sont maintenant les chiffres de diaphragme rouges qui sont valables, et d'après lesquels il faut faire le réglage.

6579 d-12

L'écran pour "Incident-light-Messung" (mesure de la lumière incidente) se glisse devant la cellule, ou sa présence se signale par un dépassant (voir le mode d'emploi spécial du LEICAMETER "MC"). Pour la série des temps de pose de 2 à 120 sec., on tourne le bouton moleté du posemètre pour l'amener en position "B" — lue sur l'échelle du posemètre — on le soulève pour le désengrener, et on le tourne ensuite dans le sens de la flèche. La mesure s'effectue alors comme ci-dessus. Le temps de pose se lit devant la marque triangulaire noire: il faut appuyer sur le bouton de déclenchement pendant le nombre de secondes ainsi déterminé. Pour les mesures avec la cellule supplémentaire, c'est la flèche repérée par un petit carré gravé qui indique le temps de pose: il est quatre fois plus long que celui qui est indiqué par la marque triangulaire. (Sur la figure ci-dessus, $1/60$ de seconde).



Les films pour le petit format

Les fabricants de film du monde entier livrent du film perforé 35 mm qui est celui qu'utilise le LEICA. Il est présenté sous différentes formes d'emballage et il en existe de nombreuses sortes selon les buts très différents auxquels il est destiné. Donnons-en un bref aperçu :

Les cartouches plein-jour contiennent du film pour 36 ou 20 vues 24×36 mm et sont complètement étanches à la lumière. Elles permettent de charger et de décharger le LEICA en plein jour (donc sans utiliser la chambre noire).

Les charges plein-jour contiennent les mêmes longueurs de film enroulé sur un noyau et protégé contre la lumière par une amorce de papier opaque. Elles sont destinées au chargement des chargeurs du LEICA, en plein jour, lesquels se placent ensuite dans le LEICA comme les cartouches plein-jour.

Les charges pour chambre noire sont des longueurs de film préalablement découpées et toutes prêtes à être enroulées sur les noyaux des chargeurs du LEICA, en chambre noire. Le film en vrac est vendu par bobines de 5 m, 10 m et même plus dans des boîtes métalliques. Leur découpage et le chargement des chargeurs du LEICA doivent se faire en chambre noire (voir le mode d'emploi des chargeurs du LEICA).

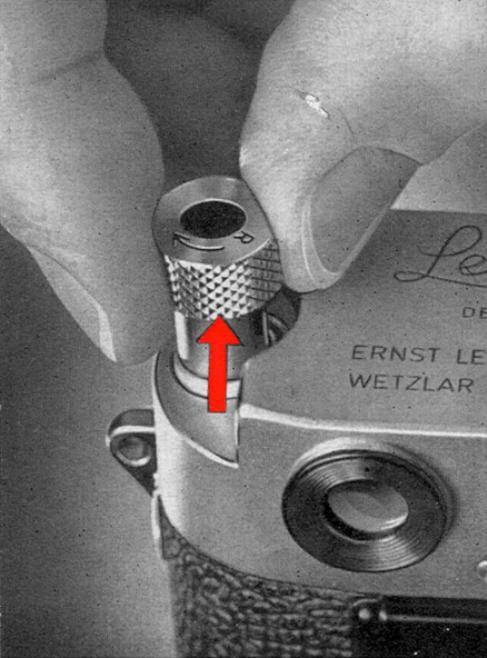
Le film négatif en noir existe sous toutes ces formes, le film positif et d'autres films spéciaux uniquement en vrac, le film en couleurs seulement en cartouches plein-jour.

Parmi les nombreuses propriétés des films, nous n'envisagerons ici que leur rapidité qui est la principale caractéristique à connaître pour faire des expositions correctes :

Rapidité moyenne, environ $16/10^{\circ}$ à $18/10^{\circ}$ DIN; le film standard pour presque tous les usages. Contraste, finesse du grain, pouvoir séparateur élevé associé à une grande latitude de pose, sont les sûrs garants pour l'obtention d'agrandissements parfaits.

Grande rapidité, environ $21/10^{\circ}$ à $25/10^{\circ}$ DIN; le film spécial pour les mauvaises conditions de lumière (intérieur, théâtre, photos de nuit) ou les très courts temps de pose (sport). La finesse de grain et le pouvoir séparateur sont limités.

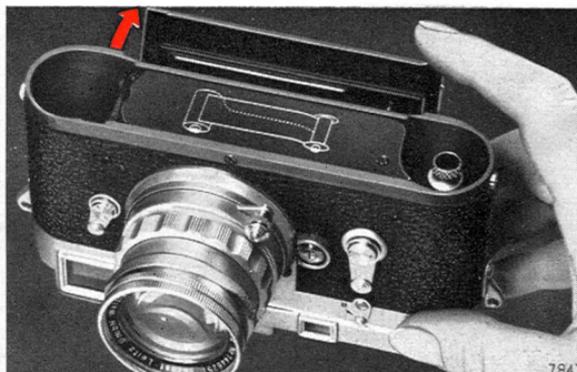
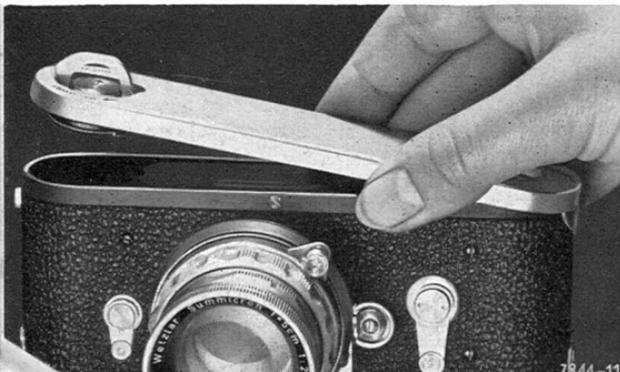
Faible rapidité, environ $10/10^{\circ}$ à $14/10^{\circ}$ DIN; film spécial à grain ultrafin et très grand pouvoir séparateur donnant des clichés aux plus fins détails. Particulièrement destiné à la reproduction et à la photo d'architecture et technique.



Chargement de l'appareil

Les cartouches plein-jour et les chargeurs M3 (modèle N), convenablement employés, sont parfaitement étanches à la lumière. Evitez cependant de charger ou de décharger l'appareil directement à la lumière du soleil ou artificielle. A l'extérieur, l'ombre de votre propre corps suffit déjà comme écran. Ne laissez pas traîner de cartouche ou de chargeur, impressionné ou non, sans protection. Il vaut mieux les conserver jusqu'au développement dans une boîte métallique.

Avant d'ouvrir l'appareil, vérifiez s'il contient un film: tirez le bouton de rembobinage et tournez-le dans le sens de la flèche. Si vous éprouvez une résistance, rembobinez d'abord entièrement le film et déchargez l'appareil comme il est indiqué page 27.

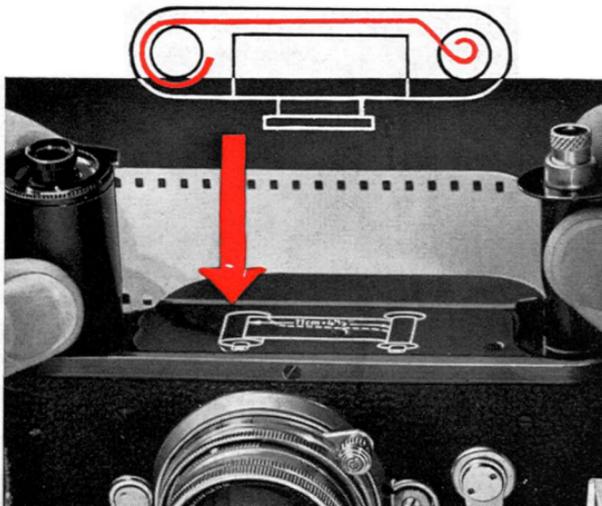


Tournez la clé de fermeture du fond sur l'indication "auf" et enlevez le fond. Vous sortez alors aisément le chargeur métallique pour LEICA (voir page 28) et la bobine réceptrice. Après avoir ouvert la paroi dorsale, posez l'appareil devant vous sur une table, l'ouverture du fond vers le haut, l'objectif tourné vers vous.

Prenez la bobine réceptrice dans la main droite, la cartouche dans la gauche, toutes deux avec leur bouton tourné vers le haut. Glissez l'amorce du film aussi loin que possible sous le ressort de la bobine réceptrice. Le bord perforé du film doit être étroitement appliqué contre la joue de la bobine, comme le montre la figure ci-dessous.

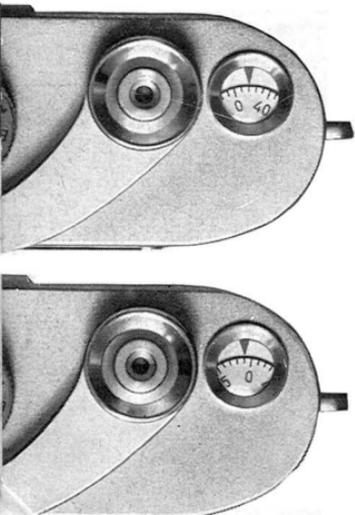
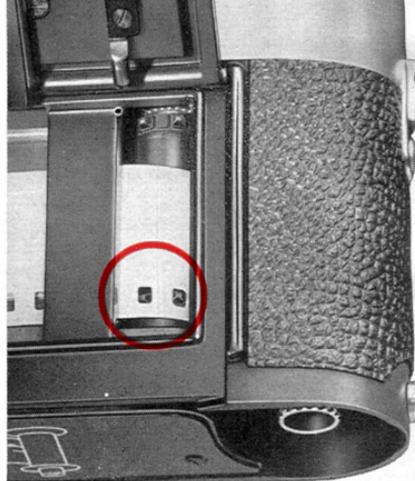
Tirez un peu le film hors de la cartouche, suffisamment pour que vous puissiez introduire les deux pièces — cartouche et bobine réceptrice — dans l'appareil. Les boutons moletés doivent toujours être tournés vers le haut, donc visibles; le film glisse dans le couloir, devant la paroi dorsale ouverte.

La cartouche (ou le chargeur) et la bobine réceptrice doivent être introduites à fond, de façon que le film vienne bien se placer entre les glissières de guidage.



Assurez-vous que le film est bien disposé comme l'indique le schéma. La face émulsionnée — mate — doit être tournée vers l'objectif, donc vers l'obturateur; sur la bobine réceptrice, cette face est enroulée vers l'extérieur. Les dents du pignon d'entraînement doivent engrener dans les perforations du film (le cas échéant, actionnez lentement le levier d'armement, pour faire engrener le pignon). Fermez la paroi dorsale, remettez en place le fond et verrouillez-le. L'appareil est ainsi fermé hermétiquement à la lumière.

Le **compteur d'images** revient automatiquement, quand on enlève la bobine réceptrice, à la position de départ "deux avant zéro".



La portion de film tendue entre la cartouche et la bobine réceptrice a naturellement reçu de la lumière; elle n'est plus utilisable pour prendre des clichés et doit être enroulée, l'appareil étant fermé, pour que du film vierge, non impressionné vienne devant la fenêtre d'image. Entraînez donc le film (en actionnant le levier d'armement) et déclenchez. Recommencez cette opération pour enrouler encore une longueur de film, de sorte que le compteur d'images indique maintenant "1". Vous pouvez alors prendre la première photo.

On reconnaît que l'entraînement du film s'effectue bien à ce que les points rouges sur l'axe du bouton de rembobinage tournent pendant qu'on arme l'obturateur.

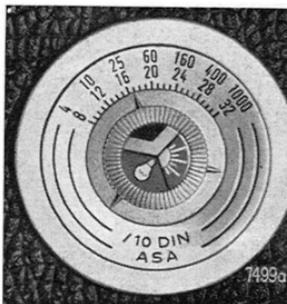
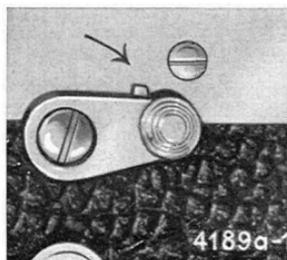
Déchargement de l'appareil

Quand vous avez impressionné tout le film, vous ne pouvez plus actionner le levier d'armement, ce qui vous indique qu'il faut rembobiner le film dans la cartouche. Placez le levier de désengrenage, sur la face avant de l'appareil, sur l'indication "R", tirez vers l'extérieur le bouton de rembobinage (voir page 24), et tournez-le dans le sens de la flèche jusqu'à ce que vous ressentiez nettement une résistance. Forcez cette résistance, et tournez encore le bouton d'environ 1 tour. Le film s'est détaché de la bobine réceptrice, mais il sort encore un peu de la cartouche. Vous pouvez alors ouvrir l'appareil (voir page 24) et enlever la cartouche avec le film impressionné. Il n'est pas conseillé de rembobiner entièrement le film dans la cartouche, car celle-ci est plus étanche à la lumière s'il sort encore un peu de l'amorce. Il est bon de noter sur cette amorce que le film est impressionné.

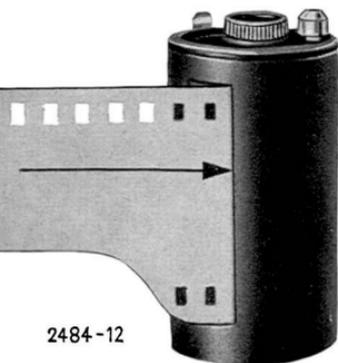
Vous pouvez également impressionner un film en partie, par exemple les dix premières vues seulement, le rembobiner et le remplacer par une autre sorte de film, un film en couleurs par exemple. Quand vous rechargez l'appareil avec le premier film, opérez comme avec un film vierge, et déclenchez un nombre de fois suffisant, l'objectif étant muni de son bouchon, pour que tout le film précédemment impressionné soit enroulé sur la bobine réceptrice, plus 2 fois par mesure de sécurité, donc dans ce cas jusqu'à ce que le compteur d'images indique le chiffre 12.

L'indicateur de film

placé au dos de l'appareil tourne sous une légère pression du doigt: on place celle des trois pointes correspondant au sym-



bole du film en noir, du film en couleurs pour lumière du jour (soleil sur fond rouge) ou du film en couleurs pour lumière artificielle (lampe sur fond rouge) devant le chiffre représentant la rapidité du film utilisé, en degrés DIN ou ASA. Ainsi, quand on reprendra l'appareil après un certain temps, on saura exactement à quel film on a affaire.



Les chargeurs pour LEICA M 3

Dans cette notice, nous avons décrit le chargement de l'appareil avec une cartouche habituelle du commerce: ces cartouches sont extrêmement commodes. Mais le Leicaïste expérimenté préférera peut-être acheter son film en vrac et en garnir lui-même des chargeurs métalliques. Le chargeur présente certains avantages: absolument étanche à la lumière, il est facile à tenir propre et il ne raye jamais le film, car il s'ouvre automatiquement dans l'appareil. Le mieux est donc de garder votre chargeur, pour l'utiliser plus tard. Une notice spéciale donne tous renseignements sur la façon de garnir les chargeurs métalliques.

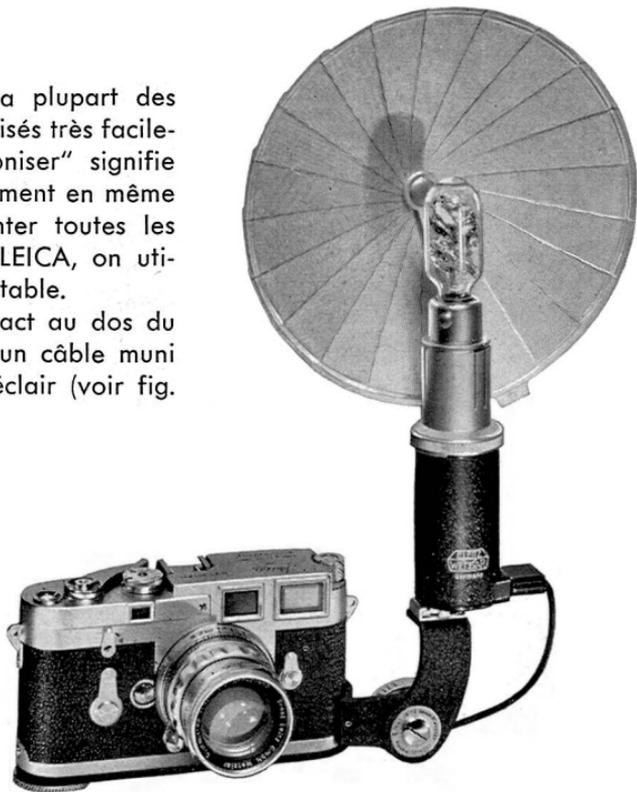
Les chargeurs métalliques type B des autres modèles de LEICA **ne sont pas** utilisables dans le LEICA M 3; il faut pour ce dernier le nouveau chargeur type N que l'on reconnaît à son bouton de couleur claire. Le chargeur N convient d'ailleurs à tous les modèles de LEICA.

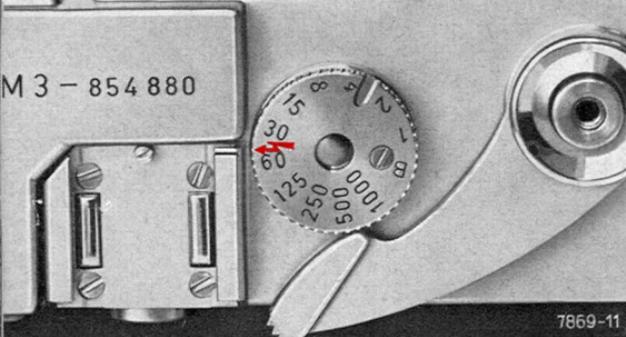
Avec les flashes

Tous les flashes électroniques et la plupart des lampes-éclairs peuvent être synchronisés très facilement avec le LEICA M3. "Synchroniser" signifie faire fonctionner l'obturateur exactement en même temps que l'éclair jaillit. Pour monter toutes les sortes de flashes utilisables sur le LEICA, on utilise le porte-torche orientable adaptable.

On dispose de deux prises de contact au dos du LEICA M3 pour relier au moyen d'un câble muni d'une fiche l'appareil et la torche-éclair (voir fig. de la page 30).

La prise de contact de gauche, repérée par un signe symbolique d'éclair, est destinée aux flashes électroniques et aux lampes-éclairs du type F. Avec les flashes électroniques, vous pouvez régler le temps de pose de 1 sec. au signe $\frac{1}{2}$ (flèche rouge = $\frac{1}{50}$ de sec.). La durée réelle du temps de pose est bien entendu celle de l'éclair lui-même.





La prise de contact de droite, repérée par un signe symbolique de lampe, permet la synchronisation des lampes du type M. Ici vous pouvez adopter de très courts temps de pose, avec les lampes appropriées.

Il est également possible de brancher en même temps des flashes électroniques et des lampes-éclairs.

Les deux prises de contact au dos de l'appareil peuvent être recouvertes par des bouchons à emboîtement. Un petit conseil: ne laissez découverte que la prise de contact que vous devez utiliser, pour éviter de confondre les deux prises.

Vous trouverez tous détails utiles sur les lampes-éclairs, les nombres-guides et les temps de pose à employer dans la "table des lampes-éclairs pour LEICA M 3", jointe à la notice.

Pour l'utilisation pratique,

nous voudrions vous donner encore quelques indications. Les torches-éclairs de LEITZ, avec réflecteur pliant en éventail, donnent un éclairage très régulier sur tout le champ de l'image. Vous apprécierez cela particulièrement quand vous utiliserez un objectif grand-angulaire.

Les nombres-guides sont de simples repères! Ils sont valables avec le réflecteur pliant de LEITZ, pour des sujets de clarté moyenne et avec réflexion sur le plafond et sur les murs. Il est donc nécessaire de les interpréter, lors du choix du diaphragme, quand on a affaire à des conditions d'éclairage exceptionnelles. Les clichés pris de cette façon pourront être développés normalement, donc avec des vues prises à la lumière du jour

sur le même film. Un développement normal des photos prises au flash présente l'avantage supplémentaire que les parties reculées de l'image seront mieux éclaircies qu'elles ne le seraient si on avait choisi un nombre-guide plus élevé et développé plus longtemps. Ce dernier procédé est il est vrai souvent conseillé, pourtant il n'aboutit qu'à faire ressortir encore davantage les parties de l'image fortement éclairées des premiers-plans.

Règles à observer pour les films en couleurs:

Pour les **films en couleurs inversibles pour lumière du jour** utiliser, outre les flashes électroniques, uniquement des lampes-éclairs à ampoule bleue.

Pour les **films en couleurs inversibles du type F** utiliser des lampes-éclairs à ampoule incolore.

Pour les **films en couleurs négatifs** on peut utiliser les flashes électroniques et les lampes-éclairs même à ampoule incolore, car la correction de couleurs peut être effectuée lors du tirage des positifs. Pour les photos à la lumière du jour avec appoint d'éclairage artificiel, on ne peut utiliser, outre les flashes électroniques, que les lampes-éclairs à ampoule bleue.

Naturellement, la possibilité d'utiliser toutes les lampes-éclairs d'un même type ne dépend pas de la couleur de l'ampoule. Cependant, les nombres-guides seront plus petits en raison de l'effet de filtre dû à la coloration de l'ampoule.

Le **grand nombre des films en couleurs**, et la nécessité de les exposer avec précision, font qu'il n'est pas désirable d'indiquer des nombres-guides particuliers. Nous conseillons donc de faire un essai avec le film choisi et le type de lampe. Comme première indication, nous pouvons donner le conseil suivant, dans le cas de l'utilisation de lampes-éclairs bleues pour le film en couleurs: Vous calculez le diaphragme au moyen du nombre-guide indiqué par la table pour la même lampe-éclair avec ampoule incolore et vous ouvrez le diaphragme en plus

- a) d'une division (ou un peu moins) pour le film en couleurs inversible pour lumière du jour d'une rapidité de 18° DIN (p. e. Agfacolor CT 18),
- b) d'une division et demi pour le film en couleurs inversible pour lumière du jour de 32 ASA (Ektachrome et Anscochrome),
- c) de 2 divisions et demi pour le film en couleurs inversible pour lumière du jour de 10 ASA (p. e. Kodachrome K 135).



Notice **11-3a/frz.**

Imprimé en Allemagne 11/60/LX/SD